



Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos  
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),  
porte anteriori (4p)

**AC1731 - AC1732**

## Pour / For

**Fiat Panda (2/2012>)**

**Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo  
meccanismo**  
LH 51843301  
RH 51842950

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

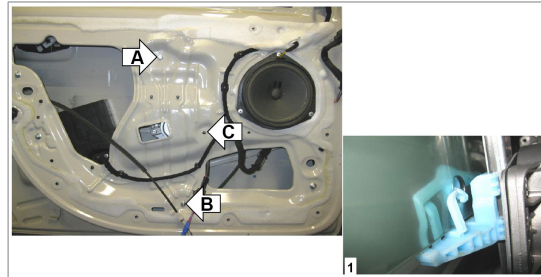
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.  
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator.
- B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C.
- C) Lower the window into the window plate and block it into the engagement (1).
- D) Wire as per wiring diagram.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau.
- B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A - B - C.
- C) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer dans la goupille (1).
- D) Effectuer les liaisons électriques.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie den Motor vom Fensterheber, um diesen auf den neuen Fensterheber zu montieren.
- B) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C.
- C) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Haken (1).
- D) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el motor original del elevavinas a reemplazar y montarlo sobre el nuevo elevavinas.
- B) Introducir el elevavinas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C.
- C) Bajar el cristal hacia los soportes del elevavinas y fijarlo en el gancho (1).
- D) Enchufar las conexiones eléctricas.

**PORTUGUÊS****ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Retire o motor original do elevador a substituir e aplique-o no novo.
- B) Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C.
- C) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o para o gancho (1).
- D) Conectar os fios conforme diagrama.

**NEDERLANDS****DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem op de nieuwe raamheffer aan.
- B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten A - B - C vast.
- C) Laat de ruit in de ruihouder zakken en zet hem in de hiervoor bestemde haak (1) vast.
- D) Maak de elektrische aansluitingen.

**Ελληνικά****Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο.
- B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία A - B - C.
- C) Κατεβάστε το τζάμι στην πλάκα κρυστάλλου και στερεώστε το στο κατάλληλο σημείο επαφής (1).
- D) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo.
- B) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C.
- C) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nell'apposito gancio (1).
- D) Eseguire i collegamenti elettrici.